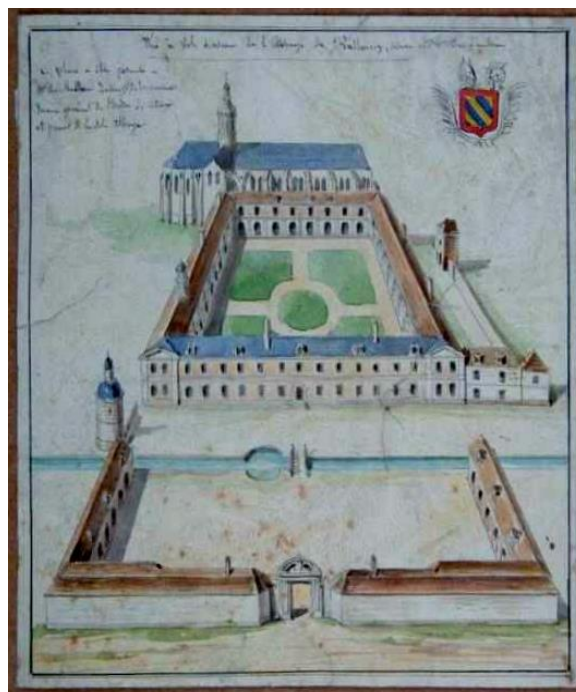




## REPERES CHRONOLOGIQUES





## REPERES CHRONOLOGIQUES

1137

Fondation de l'Abbaye sur des terres offertes par Guy II, Comte de Ponthieu à Bonnances.

*Foundation of the Abbey on the land donated by Guy II, Count of Ponthieu at Bonnances .*

1158

Transfert du monastère Cistercien, situé à Bonnances, sur le site de Valloires

*Transfer of the Cistercian monastery, located at Bonnances on the site of Valloires*

1164

Achèvement de l'installation du monastère

*Completion of the settlement of the monastery*

1226, 25 Octobre

Consécration de l'abbatiale de l'Abbaye de Valloires sous les vocables de Notre-Dame et de Saint-Martin.

*Consecration of the Abbey de Valloires under the vocable of Notre -Dame and St. Martin .*

1303, Juin

Confirmation des privilèges de l'Abbaye de Valloires par le Roi de France, Philippe IV

*Confirmation of the privileges of the Abbey de Valloires by the King of France , Philip IV*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1335 – 1452, Guerre de Cent Ans

L'Abbaye de Valloires est menacée par les troupes anglaises du Roi Edouard III, durant la guerre de Cent Ans ; bataille de Crécy le 26 août 1346, distante de 15 kms de l'Abbaye, sur les terres appartenant à l'abbaye.

Le Roi de Bohême, Jean de Luxembourg - le roi aveugle décède dans l'église abbatiale de Valloires.

*1335-1452, Hundred Years War*

*Abbey de Valloires is threatened by the royal English troops of Edward III, during the Hundred Years War , the Battle of Crécy August 26, 1346 ,is 15 kms away from the Abbey , on land belonging to the abbey.*

*The King of Bohemia, Jean de Luxembourg, the blind king – dies at the abbatial church of Valloires.*

1567

L'Abbaye subit des destructions durant les guerres de religion

*The Abbey suffers various destructions during the religious wars.*

1635

La rivière l'Authie, passant devant l'Abbaye, marque la frontière entre la France et l'Artois, occupée par les Espagnols.

*The Authie River , next to the Abbey , marks the border between France and Artois , occupied by the Kingdom of Spain.*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1636

Effondrement d'une partie de l'abbatiale

*Collapse of part of the abbey*

1637

Incendie du logis abbatial

*Fire of the abbatial dorm.*

1643

Incendie des chapelles de l'abbatiale ; des deux chapelles et de la chapelle de la Reine de Castille.

*Fire of the abbatial church, the 2 chapels and the chapel of the Queen of Castille.*

1647 : un incendie détruit la majeure partie de l'Abbaye.

*A fire destroy the vast majority of the abbey de Valloires.*

1647 - 1681

Restauration de l'abbatiale

*Restoration undertaken of the abbey*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1680

Fonte de la cloche du campanile

*Melting of the campanile bell.*

1681

Aménagement de la cour d'entrée, construction d'une écurie et d'une étable au sein de l'Abbaye de Valloires

*Development of the entrance courtyard , building of a stable and a barn within the Abbey de Valloires*

1681-1687

Construction de la salle capitulaire, du réfectoire, de la cuisine, du dortoir, des écuries, du bâtiment des moines, des lieux communs, du logis des hôtes, de la brasserie et du cloître

*Construction of the chapter house , refectory , kitchen , dormitory , stables , building monks , the house guests , brewing and the cloister*

1683

La chapelle de la Reine de Castille sert de grange au fermier

*The Chapel of the Queen of Castile serves as a barn for the farmers*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1730

Projet de reconstruction de l'abbatiale au vue de sa vétusté

L'abbé commendataire de Broglie veut entièrement reconstruire l'abbatiale. Il obtient du Roi Louis XV, l'autorisation de faire une grande coupe de bois pour subvenir aux frais de reconstruction totale.

*Reconstruction Project for the abbey regarding its dilapidation.*

*The commendatory abbot de Broglie wants to fully rebuild the abbey. He is granted by the King Louis XV , the authorization to make a great timber to meet expenses for the total reconstruction.*

1735, 27 février

Réparation sur l'ensemble des bâtiments de l'Abbaye de Valloires sur ordre de l'évêque de Boulogne sur Mer, Monseigneur Jean-Marie Henriau. Une commission d'experts est désignée pour faire la visite des lieux.

*February 27<sup>th</sup>, 1735: Repair of all the buildings of the Abbey de Valloires on request of the Bishop of Boulogne-sur-Mer , Jean -Marie Henriau. A Committee of Experts referred to the visit.*

1738

L'architecte Raoul Coignart dresse les plans de reconstruction de l'abbatiale

Début de la construction de la nouvelle abbatiale à l'emplacement de l'ancienne abbatiale médiévale

*The architect Raoul Coignart drew up the plans to rebuild the abbey*

*Start of construction of the new abbey on the site of the medieval abbey*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1741

Effondrement de la tour de l'abbatiale

Projet de reconstruction de l'abbaye de Valloires grâce à Mgr d'Orléans de la Motte, évêque d'Amiens et abbé commendataire et à Dom Comeau, prieur.

*Collapse of the tower of the abbey*

*Reconstruction project Abbey Valloires through F. d' Orleans de la Motte, Bishop of Amiens, commendatory abbot and Dom Comeau prior.*

1742

Ouverture du chantier, Jean François Collet, maître maçon, débute les travaux sur l'abbaye de Valloires qui se poursuivront jusqu'en 1750

*Start of the reconstruction , Jean Collet , master mason , begins the work on the Abbey de Valloires which will continue until 1750*

1750

Achèvement de la construction des voutes de l'abbatiale

Construction de l'orgue de l'abbatiale par le facteur d'orgues Charles Dallery

*Completion of construction of the vaults of the abbey*

*Construction of the organ of the abbey by Charles Dallery*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1750-1756

L'abbatiale reçoit son mobilier

Ornementation de l'abbatiale par le sculpteur Autrichien Simon Georges Pfaff de Pfaffenhofen.  
La grille abbatiale, du maître-feronnier JV.Veyren dit Le Vivarais et les peintures par JF.Parrocel.

*The abbey receives its furniture*

*Ornamentation of the abbey by the Austrian sculptor Simon George Pfaff von Pfaffenhofen .  
The rod screen iron-work by JV.Veyren and paintings by JF.Parrocel .*

1756, 5 septembre

Réception des travaux et consécration de l'abbatiale par Mgr d'Orléans de la Motte

*Acceptance of the work and dedication of the abbey by Bishop d'Orleans de la Motte*

Vers 1775

Construction d'un logis abbatial dans l'aile Est des bâtiments claustraux, à la demande de Mgr Marchault (1737-1820), évêque d'Amiens, successeur de la commende de Valloires en 1775.

*Building of an abbey home in the east wing of the monastic buildings , at the request of M. Marchault (1737-1820) , bishop of Amiens , the successor to the commendatory of Valloires in 1775.*





## REPERES CHRONOLOGIQUES

1790, 26 novembre

Inventaire révolutionnaires des biens de l'Abbaye de Valloires

*Revolutionary asset inventory of the Abbey de Valloires*

1791, 7 Juillet

Vente des biens de l'Abbaye de Valloires

La Révolution Française entraîne le départ des moines lors de la vente. L'Abbaye est vendue en bien national et rachetée par Jourdain de l'Eloge, seigneur local qui la transforme en ferme.

*Sale of property of the Abbey of Valloires for 261,000 livres tournois ( equivalent to 151 kgs of gold)*

*The French Revolution led to the flight of the monks . The Abbey is sold and redeemed by Jourdain de l'Eloge , a local nobleman who transforms the abbey in a farm.*

1811, 25 mai

Assèchement des terrains marécageux aux abords de la vallée de l'Authie à côté de l'Abbaye de Valloires

*Draining of marshland near the Valley Authie beside the Abbey de Valloires*

1817-1880

L'Abbaye de Valloires devient la propriété Société laïque des Basiliens, fondée par le belge Joseph Leleu.

*Abbey de Valloires becomes a property of a secular Society ; Basilians , founded by the Belgian Joseph Leleu.*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1845

Restauration de l'orgue de l'abbatiale par le facteur d'orgue Zimmermann

*Restoration of the organ by Zimmermann*

1849

Réaménagement partiel du site de l'Abbaye par les Basiliens.

*Partial redevelopment of the site of the Abbey by the Basilian Fathers .*

1850

Construction d'une grange à l'extrémité de l'aile Nord-Ouest des bâtiments claustraux et percement de deux portes latérales dans la façade principale Sud.

*Construction of a barn at the end of the west wing of the monastic buildings and opening of two side doors in the main south façade .*

1884

L'abbaye devient la propriété de l'orphelinat agricole de la société de Saint Vincent de Paul

*The abbey becomes the property of the Saint Vincent de Paul congregation and transformed into an orphanage.*

1901, loi sur les congrégations

*Law on the congregations*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1905, Loi de séparation de l'église et de l'Etat  
*Law, Separation of Church and State*

1906

L'Abbaye de Valloires est à l'abandon puis mise en vente. On dérobe toiles et objets de valeur.  
*Abbey de Valloires is abandoned and again for sale. Looting and destruction; paintings and valuables are stolen.*

1906,29 septembre

Classement au titre des monuments historiques de l'abbatiale et son mobilier. L'hospice de Campagne-les-Hesdin devient propriétaire de l'Abbaye. Le buffet d'orgue est classé en 1907 et la partie instrumentale en 1986.  
*Classification as a historical monument for the abbatial church and its furnishings; 1907 for the organ buffet and 1986 for the instrumental items.. Hospice of Campagne-les-Hesdin became the new owner of the Abbey.*

1914-1918

Occupation de l'abbaye par les militaires Belges pour la transformer en hôpital militaire. Plus de 4000 soldats seront soignés à l'abbaye.  
*Occupation of the abbey by the Belgian military who turns into a military hospital . More than 4,000 soldiers will be treated at the abbey.*



## REPERES CHRONOLOGIQUES

1922, 3 mai

Arrivée de Mlle Papillon, infirmière de la Croix-Rouge. Elle fonde l'association de Valloires et son préventorium accueillant des enfants menacés de tuberculose. Les deux premiers enfants arrivent le 25 mai.

L'Association de Valloires est reconnue d'utilité publique en 1925.

*Arrival of Thérèse Papillon a french Red-Cross nurse. She founded the Association de Valloires to foster children threatened with tuberculosis and a sanatorium . The first two children arrived on May 25 1922.*

*The Association de Valloires is recognized as a non-profit charity in 1925.*

1939-1945

Deuxième guerre mondiale, l'Abbaye passe miraculeusement tout pillage et destruction malgré une occupation de soldats Allemands. Le maréchal Rommel voulait faire de l'abbaye de Valloires son quartier général pour le mur de l'Atlantique Nord ; opération qui échoua grâce à une ruse de Thérèse Papillon.

*World War II , the Abbey passes miraculously pillage and destruction despite occupation of the German army. Marshal Rommel wanted to use the Abbey de Valloires as its headquarters for the North Atlantic wall; the operation failed, hopefully.*



## REPÈRES CHRONOLOGIQUES

### **Aujourd'hui**

l'Association de Valloires gère une Maison d'Enfants à Caractère Social (MECS), un Institut Thérapeutique Educatif et Pédagogique (ITEP), et pour les aînés, un foyer d'hébergement temporaire ainsi qu'un service d'aide et de maintien à domicile. Elle ouvre également ses portes aux hôtes par le biais de visites guidées, hôtellerie ouverte toute l'année, la restauration pour groupes, concerts...

### **Nowadays**

*Association de Valloires fosters children remanded by court or having very complex needs and/or challenging behavior and for seniors, a retirement nursing home.*

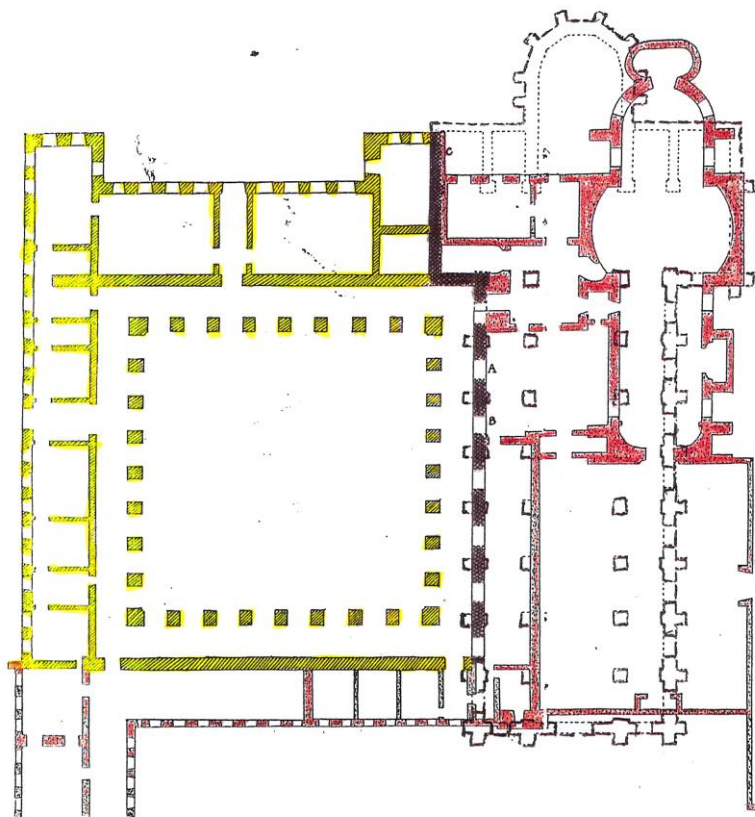
*The abbey is also open to tourists for guided tours, seminars and weddings. Also, it offers 20 rooms (monk cells and apartments refurbished with modern comfort and some with 18<sup>th</sup> style.*

*Cultural aspect is an important point: conference and classical concerts . The organ is also very special for the Abbey de Valloires as Jehan Alain (1911 -1940) has spent some time during WWII; played and composed here. His sister Marie-Claire Alain (1926 -2013) has played several times at the abbey de Valloires.*



ABBAYE DE VALLOIRES

## REPERES CHRONOLOGIQUES



Abbaye  
de  
Valloires

d'après un relevé d'architecte de 1925

- avant 1684  
parties séparées de l'an-  
cienne église abbatiale.
- entre 1699 et 1735  
(probablement entre 1699 et 1710)
- après 1738

